

# Corrigé du challenge du novembre 2017

Pour la Science et pour la Zwanze !

## L'expression du mois

QUERTES PALIUM.  
ISTA AVE, PAX



Keirt 't esp  
Al ee oem.  
Is 't aav,  
Pak ze !

Cochon qui s'en dédit !

© Jean-Jacques De Gheyndt Cours du 09/12/2017 12

Pour la Science et pour la Zwanze !

## L'énigme du mois



Le texte de la chanson de Zorrino a été écrit par Jacques Brel.  
La musique est de François Rauber.

© Jean-Jacques De Gheyndt Cours du 09/12/2017 13

L'histoire me vient de mon Parrain (1883-1970) et date de l'époque de la 1<sup>ère</sup> guerre mondiale.  
« Keirt 't esp al ee oem ; Is 't aav, Pak ze » peut se traduire : *tourne le jambon de ce côté ; si c'est le tiens, prend-le !*  
... du vrai latin de cuisine je vous avais prévenu !

# Le challenge de décembre 2017

Pour la Science et pour la Zwanze !

## L'expression du mois

Que signifie « *t'ès barak !* »



© Jean-Jacques De Gheyndt Cours du 09/12/2017 15

Pour la Science et pour la Zwanze !

## L'énigme du mois



Quel est le lien entre un grand chef et un Protestant français ?



La réponse est à lire avec l'accent flamand

© Jean-Jacques De Gheyndt Cours du 09/12/2017 16